

Sha, shtil, macht nit kein geruder

Canção chassídica *Pearls of Yiddish Song*

Músicas Judaicas (idish)

Canções retiradas do livro *Musik im Leben* - Band I, p.82.

Arr. Claudia Helena Alvarenga

Soprano

Burburinho e conversa

Sha, shtil macht nit kein ge-ru - der, der

Contralto

Sha shtil macht nit kein ge-ru -

Tenor

Sshh Sha, sha shtil sh macht nit kein ge-ru -

Baixo

Sshh Sha, sha shtil sh macht nit kein ge-ru -

S

re - be geit schoin tan - tsn vi - der. Sha, shtil

C

der schoin tan - tsn vi - der. Sha shtil

T

der schoin tan - tsn vi - der. Sha, sha shtil sh

B

der schoin tan - tsn vi - der. Sha, sha shtil sh

7

S
macht nit kein gevald, der re - be geit schoin tan - tsn bald.. Az der re-be tantst,

C
macht nit kein gevald, geit schoin tan - tsn bald.. Az der re-be tantst,

T
8
macht nit kein gevald, geit schoin tan - tsn bald. Un az der rebe tan - tst,

B
macht nit kein gevald, geit schoin tan - tsn bald. Un az der rebe tan - tst,

11

S
tan - tsn mit die vent, lo - mir a - le pliesken mit di hent.

C
tan - tsn mit die vent, lo - mir a - le mit die hent.

T
8
tan - tsn mit die vent, lo - mir a - le mit die hent.

B
11
tan - tsn mit die vent, lo - mir a - le mit die hent.

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

14

S
Sha, shtil macht nit keinge-ruder, der re - be geit schoin tan - tsn vi - - der.

C
Sha shtil macht nit keinge-ru - der schoin tan - tsn vi - - der.

T
8 Cuan - do_el rey Nim-rod al campo sa-li-a, mi-ra-va en el cie - lo y en la es-treya-ri - a

B
Cuan - do_el rey Nim-rod al campo sa-li-a, mi-ra-va en el cie - lo y en la es-treya-ri - a

18

S
Sha, shtil macht nit kein ge-vald, der re - be geit schoin tan - tsn bald..

C
Sha shtil macht nit kein gevald geit schoin tan - tsn bald..

T
8 Sa - lu - demos-a-ho - ra_alse-niorpa-rido que le sea be-si-man - tov es - tena. - ci - do. Un

B
Sa - lu - demos-a-ho - ra_alse-niorpa-rido que le sea be-si-man - tov es - tena. - ci - do. Un

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

22

S Az der re-be tan-tst, tantst doch mit der tish, lo - mir a - le klapn mit di fis.

C Az der re-be tan-tst, tantst doch mit der tish, lo - mir a - le mit di fis.

T 8 az der re - be tan - tst, tantst doch mit der tish, lo - mir a - le mit di fis.

B az der re - be tan - tst, tantst doch mit der tish, lo - mir a - le mit di fis.

26

S Sha, shtil macht nit kein ge-ru-der, der re - be geit schoin tan - tsn vi - - der.

C Sha shtil macht nit kein ge-ru - der schoin tan - tsn vi - - der.

T 8 Sha, sha shtil sh macht nit kein ge-ru - der schoin tan - tsn vi - der.

B Sha, sha shtil sh macht nit kein ge-ru - der schoin tan - tsn vi - der.

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

30

S
Sha, shtil machtnitkein gevaldder re - be geit schoin tan - tsn bald..

C
Sha shtil machtnitkein gevald, geit schoin tan - tsn bald..

T
8 Sha, sha shtil sh machtnitkein gevald, geit schoin tan - tsn bald. Un

B
Sha, sha shtil sh machtnitkein gevald, geit schoin tan - tsn bald. Un

34

S
Az der re-be tantst, tan - tsn mit dievent, lo - mir a - le pliesken mit di hent. —

C
Az der re-be tantst, tan - tsn mit dievent, lo - mir a - le mit die hent.

T
8 az der rebe tan - tst, tantsnmitdievent, lo - mir a - le mit die hent.

B
az der rebe tan - tst, tantsnmitdievent, lo - mir a - le mit die hent.

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

38

S Ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ve-nis - mee-ha.

C Ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ve-nis - mee-ha.

T 8 Sha shtil machtnitkeinge-ru-der der re - be geit schoin tan-tsn vi - der.

B Sha, sha shtil sh machtnitkeinge-ru - der schoin tan-tsn vi - der.

42

S Ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ve-nis - mee-ha.

C Ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ha - va na-gui-la ve-nis - mee-ha.

T 8 Sha shtil machtnitkeingevald der re - be geit schoin tant-sn bald. Hava.

B Sha, sha shtil sh machtnitkeingevald, geit schoin tant-sn bald. Hava,

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

46

S Ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na ve - nis - me - cha

C Ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na ve - nis - me - cha

T 8 ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra ne - na, ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra. Un

B 46 ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra ne - na, ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra. Un

50

S Ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na ve - nis - me - cha.

C 50 Ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na, ha - va ne - ra - ne - na ve - nis - me - cha.

T 8 az der re - be tan - tst, tantst doch mit der tish, lo - mir a - le kla - pn mit di fis..

B 50 az der re - be tan - tst, tantst doch mit der tish, lo - mir a - le mit di fis.

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

54

S U - ru u - ru a - chim uṛu a-chim belev sa-meach,

C U - ru u - ru a - chim uṛu a-chim belev sa-meach,

T 8 U - ru u - ru a - chim, uṛu a-chim be - lev,

B 54 U - ru u - ru a - chim, uṛu a-chim be - lev,

60

S uṛu a-chim belev sa-meach, uṛu a-chim belev sa-meach, uṛu a-chim belev sa-meach,

C uṛu a-chim belev sa-meach, uṛu a-chim belev sa-meach, uṛu a-chim belev sa-meach,

T 8 uṛu a-chim be - lev, uṛu a-chim be - lev, uṛu a-chim be - lev,

B 60 uṛu a-chim be - lev, uṛu a-chim be - lev, uṛu a-chim be - lev,

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Cláudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com

66

S u-ru a-chim, u-ru a-chim be-lev sa-me - ach. Sha, shtil

C u-ru, u-ru aehim, u-ru, u-ru aehim be-lev sa-me - ach. Sha shtil

T u-ru a-chim, u-ru a-chim be-lev sa-me - ach. Sha,shashtilsh

B u-ru a-chim, u-ru a-chim be-lev sa-me - ach. Sha,shashtilsh

72

S macht nit keinge-ruder, der re - be geit schoin tan - tsn vi - der. Sha, sh

C macht nit kein geru - der schoin tan - tsn vi - der. Sha, sh

T macht nit kein geru - der schoin tan - tsn vi - der. Sha, sh

B macht nit kein geru - der schoin tan - tsn vi - der. Sha, sh

Sha, shtil macht nit kein geruder, der rebe geit schoin tantsn vider.
 Sha, shtil macht nit kein gevald, der rebe geit schoin tantsn bald.
 Un az der rebe tantst, tantsn mit die vent, lomir ale pliesken mit di hent.
 Un az der rebe tantst, tantst doch mit der tish, lomir ale klapn mit di fis.
 Un az der rebe zingt dem heilikn nign, blaibt der sotn a toiter lign.

Sshh, silêncio, não faça barulho, o rabi vai dançar novamente.
 Sshh, silêncio, o rabi está quase dançando.
 E quando o rabi dança, as paredes dançam com ele. Vamos bater palmas.
 E quando o rabi dança a mesa dança com ele. Vamos bater os pés.
 E quando o rabi canta a melodia sagrada, Satã desaparece.

Sha, shtil, macht nit kein geruder
 Tradicional Judaica
 Arr. Claudia Helena Alvarenga
 www.claudiahelenaalvarenga.jimdo.com